

إلى لجنة انهماض اللغة العربية

الأخلاق

والأدب الوجداني الرفيع
للأديب السيد ماجد الأناسي

—»»»»»—

منذ أسابيع خلت ، عثرت في بريد « الرسالة » الأدبي على كتاب أرسله الأستاذ أحمد أمين إلى صديقه الأستاذ الزيات جواباً عما سأل سائل لجنة انهماض اللغة العربية عن إنقاذها كتب أستاذنا الزيات فيها اسطنمت للطلاب من كتب أعلام الأدب وأصراء البيان

ولقد كنت أوتر ألا أكون بين من يتحدثون عن هذا الموضوع المصري المحلى البحث ؛ وإن كنت أومن أن وادي الكنانة وسائر ربوع العروبة الزهراء وطن كل عربي الوجه واليد واللسان

ولكن ما جاء في قرار أعضاء اللجنة وفي كتاب الأستاذ أمين من نصيهم جيداً على « رفايل وفرتر » انتهاكهما حرمت المثل الأخلاقية العليا ، وذهابهم إلى أن من الخير أن يبعد هذان الكتائبان الماليان عن أيدي الطلاب وأعينهم ، وما يفهم من حكمهم هذا من مذاهب في الملافة بين الأخلاق وهذا اللون من الأدب الوجداني الرفيع ، كل هذا يفرضني بأن أكتب غيرة على الأدب ودفاعاً عن الحق

ولست آخذ اليوم نفسي بالدفاع عن الزيات ؛ فتحت أجنحة هذا النسر الجبار يستظل الألوفا بمن هم أشد مني بأساً وأقوى مراساً .. ولن يضير الزيات أن تزل في تقدير أدبه مقاييس الحكم أو تطيش فيه نزعات الهرج — إن كان هناك هوى — بل ليفخر الزيات بأن يظلم مع « غوته ولاسرتين »

ولئن بنى على النبوغ « قوة السلطان وحكم الأثرة فشهد فيه بالزور وحكم عليه بالباطل » في الأجيال القادمة — حين لا أهواء ولا مآرب — سيكون للمبقرة المواترة نصفة ، ولحق المبين رفعة يقول الأستاذ أحمد أمين : « إن آلام فرتر موضوعه حب هائم ينتهي بانتحار قطيع ، وإن روثايل رسائل غرام بين شاب

للإمداد ترسل من بينهم إلى الثوار ، الأمر الذي ما كانت تستطيع فعله أمام عدو صريح »

ورد الرئيس على دعوى جفرسون دافيز زعيم الولايات الجنوبية الذي يقول إن مبدأ انسحاب الولايات حق يبيح القانون الحرب من أجله . ولقد اعتبر الرئيس هذه الدعوى من لثو الكلام قال : « إن الستار الذي يستترون وراءه وهو أن ذلك الحق المزعوم لا يستعمل إلا مع وجود مبرر عدل ، بلغ من الرقة حداً لا يستحق معه أية ملاحظة ، وهم سيكونون الحكم في عدالة ذلك البرر أو عدم عدالته »

وكان رد الرئيس على جفرسون من الخطوات التي ارتاح لها أهل الشمال فلقد أشفقوا أن تجد مزارع جفرسون سبيلها إلى قلوب الأغراب والأغفال

ثم أهاب الرئيس بال مؤتمر أن يمدد بالمال والرجال فهو في حاجة إلى أربعمائة مليون من الدولارات . وأربعمائة ألف من الرجال ؛ وسرعان ما أجابه المؤتمر إلى ما طلب في حماسة جعلته يزيد العدد في المال والرجال عما حدده الرئيس ...

وأيقن الناس في طول البلاد وعرضها ، وقد رأوا من صلابة الرئيس وعزمه ما رأوا ، أن الحرب سيطول أمدها ، فتألفت في البلاد كلها جماعات للنجدة حتى لكأنما نسي الناس أموالهم الخاصة فليس ما يشغل أذهانهم ويستدعي جسدتهم ونشاطهم إلا هذه الحرب

ولقد تغفلت تلك الروح في جميع الطبقات: الكوخ والقصر في ذلك سواء ، والقرية الحقيرة لا تفرق فيه عن المدينة العظيمة ، وأصبح النشيد الذي يتردد على كل لسان ذلك الذي جُمِلَ مطلعه « نحن قادمون إليك يا أبانا إبراهيم ستة آلاف من الأشداء ... نحن قادمون ... »

والرئيس لا يعرف الراحة ولا يذوق طعمها . يصل إلى مكتبته في الصباح الباكر قبل أن يطرق البيت الأبيض أحد ، ويظل هناك حتى يهبط الليل فيقضي طرفاً منه بين أوراقه ... وامرأته تضيق بذلك وتظن إليه غضبها ، ولكنه في شغل عنها بما هو فيه من عظييات الأمور ، وأنى له في مثل ذلك الموقف بلحظة من هدوء البال ...

التخفيف

(ينبع)

وامرأة متزوجة . ولم تر من الخير أن توضع أمثال هذه الكتب في أيدي الطلبة لتأخيتها الأخلاقية لتأخيتها البلاغية ؛ ولو فعلنا لخالفنا ضائرنا ، وهاج علينا أولياء أمور الطلاب بحق »

ويقول هذا المابز - في هدوء وبعد تفكير وتقدير - : إن من الخير كل الخير أن توضع أمثال هذه الكتب في أيدي الطلبة لتأخيتها الأخلاقية ، ولو لم تفعل لخالفنا ضائرنا وهاج علينا الذين يفهمون من أولياء الطلبة بحق

فني فرتر ورقائيل مثال من التفضيلة تحس كل نفس الميل إليه وتود لو بلغت أو دنت منه ، وفيها أسوة حسنة للناشئة يتمطون بهما في تثقيف عقولهم ، وسقل عواطفهم ، وارتفاعهم عن الغرائز الدنيا . ولر كنت أستاذاً أو أباً لأخريته تلاميذي وأبنائي بأن يعرفوها ويحبوها ، ويكفوا بهما ، ومحاولوا أن يتدبروا معانيهما ويفهموا مراميها

يسيب الأستاذ أحمد أمين رقائيل لأنها رسائل غرام بين شاب وامرأة متزوجة قضت شرائع المجتمع أن تكون - قلبها وجسدها - لزوجها ، ولزوجها وحده

ونحن من الحق علينا لنحكم لهذا الغرام أو عليه أن نتناول بالتحليل عوامله ، ومثله ، وآفاقه

هناك في فندق من فنادق السافوا عرف رقائيل جوليا ، فكان بينهما تآلف وتماطف ، وإن امتدت بينهما أسباب هذه الصلات التي فصلت آياتها في القصة

تعارفا . فأما رقائيل فتعلق بها ، وأما هي فمطقت عليه ورقته له ، ولحقت فيه مواهب النبوغ والمبقرية تومض وميض الفتنة في الزهرة الأرجة في فتوة مشبوبة التلب ، ببيدة الأفق ، ظاهرة الدليل ، جذابة الطوايع ، فأهيمت به ، واطمأنت إليه واستمانت به على الوحدة ، والمرض ، وآلام النفس

من هنا كان بينهما هذا اللون المقدم من الصلات العاطفية : لا هو بالحب وحده ، ولا هو بالصدقة وحدها ، وإنما هو مزيج من هذا وذاك ، فيه من الصداقة أكثر مما فيه من الحب ، ومن الإعجاب فوق ما فيه من الرغبة

ولم تذهب هذه الصلات النقية بما تزوج جوليا في قلبها من مكان وحرمة . فلقد كانت تحفظ في أعماق نفسها وأحرج مواقفها المرفان الخالص لجليل هذا الزوج الذي يحبها ، ويعطف عليها ، ويأسي لها

لقد أخطأت في خطواتها الأولى ، ولكن أي زهر فوّح هذا الذي كان يتفتق على آثار الخطوات التالية ؟

وأي حب كان حب رقائيل ؟ إنه تذوق الدوق الفنى الجميل للجمال الفنى بتجلى - في أربع آياته وروائمه - في قطعة فنية نسمى « المرأة » ... إنه تسيحة القلب الملوية الموهوبة ترتفع في هدوء الليل . وابتسام الصبح صلاة حارة ظالمية في الايمان بالحياة ، والشعور بخفقاتها

- أحب امرأة ممتمة عليه ، وقد هدما المل ، فذوت زهرتها ونضب معينها ، وتقطعت أسباب رجائها ، فهي تنتظر مع الليل هذا الطارق الخفيف الذي يروح ويندو على بابها ...

الجمال الربض ، والأثونة الوديمة ، والشعور الجريح ، والقلب الديكي ، والأفق البميد ، كل هذا حبها إليه ، وأخذ عليه هواه . ولقد دلّهم إذ دلّهم جاذبية هذا التدبول الذي يبعث فينا العطف

والحنان فوق الافتنان حين يمتد إلى زينة من زنايق الربيع فاذا الحر يلفحها ، وإذا هي تذوى هشيما وقد كانت من قبل ملء العين نورا وملء الجو غطراً ، وإذا هي في ذيلها أشد ما تكون فتنة وسحراً

- ألا فليحلّل الأستاذ أحمد أمين هذه القبلات اللثيمة التي لم يكن ليطبعمها رقائيل إلا على يدي جوليا ، وعلى يديها تحسب

أفلا يجد أن فيها - على أنها ذوب القلب ، وعصارة الروح - من الإعجاب أكثر ما فيها من الحب ، ومن التحفظ فوق ما فيها من الرغبة ، ومن معاني الكبت للزعات اللعة ما يمد مثلا أعلى يضرب في الأخلاق لأبناء الأرض ؟ إنها انتصار الخلق في شفتين ألهمها الغرام ، وأرتمضهما للظلم والسف . ليحلّل الأستاذ هذه القبلات ؛ وليذكر أن هذا الحب - على عنفه - لم يجر إلى معصيته ، وأن هذا الحب - على فتوته - عف ولم يسف .

وأما فرتر ...

- بأخذ الأستاذ أحمد أمين على فرتر أنها تنهى بانتحار فطيم . ذلك هو - عنده - موضع الضعف في القصة لتأخيتها الأخلاقية . وإني لأربأ بفهم الأستاذ وعلمه أن يجد في موضع القوة ضيقاً وفق محاسن القصة شر المساوي

لقد هام فرتر دياماً عنيقاً ، ولا نزاع في أن هذا الهيام خطر شديد الخطر - بالقياس إلى الكثيرين من الشباب الماديين في نفوسهم وأعصابهم وعقليتهم - فهو إذن إرهاب وخطيئة على رغم طهره وصدقته . إذن على هذا النحو يكون الانتحار ثمرة

وهم تدبروها وتفهموها فامتلاّت بها نفوسهم، وصبت إليها قلوبهم، وكفوا بها كالماء لا قبل لهم برده . فما الذنب ذنب غوته ولا مارتين وغيرهما من أعلام الفن الوجداني الرفيع، وإنما وذب الطبيعة نفسها فاذا كنت تريد لنا شيئاً فضيلة وتقوى فأطلبهم على خطيئات لاسرتين . افتح لهم أبواب الحياة الواقعية، ولا تخن عليهم بعد هذا بأساً ولا عشاراً؛ فالطبيعة التي أوجدت الخطيئة، جعلت لكل خطيئة في الحياة الواقعية قصاصها، وحاطتها بالمعنى والننن فهي مكروهة حتى من المؤمنين بها، وهذا وحده كاف لأن يعرفوا الشر ويتجنبوه . قيل لمرضى الله عنه مامعناه: «يا أمير المؤمنين، إن هذا الرجل يقوم ليلاً، ويتمجد بهاره، ويتق الله حق تقائه . حتى كأنه لا يدري ما هو الشر ولا كيف يكون . . .» فابسم العبقري الطيب بمخاتق الحياة، وطبائع النفوس وقال: «إذن هو أحرى أن يقع في الشر لأنه لا يعرفه!»

ورحم الله شاعرنا أبا فراس فقد قال :

عرفت الشر لا للشر لكن لتوقيه

فمن لا يعرف الشر من الناس يقع فيه

الخير كل الخير يا أستاذ أن تأخذ بأيدي شبابك لتريهم — تحت رقابة ذكية فطنة — يؤد الخطايا حيث ينتشر النتن، ويمتد الفنن بهرجها الزائف، وتهاويلها المغرية، وسيتعلمون — على الأقل — كيف يتقون الأشواك حين يمدون يدهم لقطف ورودها . والمناعة ضد الخطيئة، هي في اطلاعهم على عواقبها وعقابها، كما أن المناعة ضد البرد لا تكون في التدفئة — بل إن التدفئة تهيء للإصابة به — وإنما هي في التمدد على التعرض له

أليس من الخير أن يعلموا كيف يرتفع الشباب عن السقاسف والمبول الأرضية، وكيف يظهر نفساً وينبسل قلباً

أليس من الخير أن نحمل إليهم بأيدينا هذه الكتب الفنية الرقيقة بدل أن تدفعهم وسوس الشيطان إلى ملء ساعات فراغهم ودرسهم بقراءة المجلات الساقطة والروايات الخليعة التي تملق الذوق العام، فتوغر المبول، وتبهر الأهواء، وتوجهها إلى سبيل محفوف بالكاره والأخطار؟

الخطيئة؛ وإذن تكون الخطيئة في القصة قد عوقبت

وهذا هو يا أستاذي كل ما يريد الأخلاقيون

هناك من يقول: إن القصة تحمل الشباب على الانتحار وترغبهم فيه . ودليلهم على ذلك أن عدداً وافراً من الشباب انتحروا في الترب عند قراءته

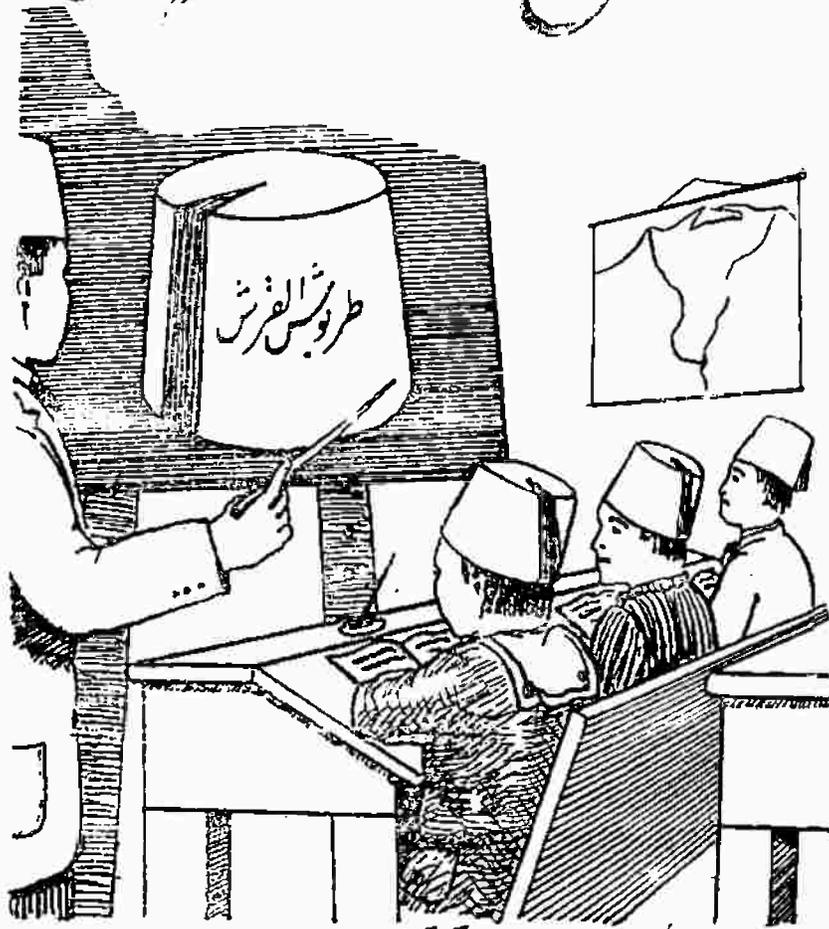
والواقع أن الذنب ذنب للمصر والمكان، وبرهاني على هذا — أنه لم تر الآن في الشرق والترب من انتحار من الشباب بعد قراءة فوتر، ولقد ترجم إلى العربية كما يقول الزيات منذ ثمانية عشر عاماً وأعيد طبعه سبع مرات، وقراء كل مثقف في بلاد الروبة، ولم نسمع أن حادثة من حوادث الانتحار قد وقعت بسببه وما هو ذا اليوم «بقراً ويدررس ويمثل في الملاعب ويغنى في دور الموسيقى دون أن يحدث من سوء الأثر وقبح العاقبة ما أحدثه في ذلك المصر يوم ظهوره»

يقول الدكتور طه حسين: «لقد أساء بعض الشباب ذوي النفوس المريضة فهمه والاستفادة منه، لأن ظروف الحياة الاجتماعية كانت من الشدة والضيق في أوروبا بحيث تجعل نفوس كثير من الناس ضعيفة رخوة، وخائفة مستسلمة، لا تستطيع مقاومة ولا احتمالاً . وأما اليوم فالظروف الاجتماعية التي ملأت نفوس الأوربيين سأمًا وملا في أوائل القرن التاسع عشر قد انقضت واستحالت وأصبح الناس وقد ملامم الأمل، وملكتهم الرغبة في الحياة وما فيها من لذة ونعيم، لهذا لم يبق من هذا الكتاب إلا أثره النافع، وهو عظيم جليل الخطر»

ولنفرض أن في دقائق وفترت بعض ما لا يرضى بعض الناس، فهل من الأصوب في هذه الحال أن نبتدعها عن أيدي الناشئة أم نقرّبهما؟ إن الأستاذ أحمد أمين — كما يفهم من قوله — يرى أن خير سبيل إلى حفظ الناشئة من الرذيلة أن يخنى عنهم خطيئات الآخرين، وأن ناتي في روعهم أن ليس في هذا العالم خطايا ولا مخطئون

ليسمح لي الأستاذ أن أقول له إنه ليس هناك أخطر على الشباب من هذا الأسلوب من أساليب التربية إن الطبيعة هي التي تلقنتنا أبجدية الخطيئة تلقينا، والطلاب أخذوا عن الطبيعة تلك الدروس، درساً درساً، بل فقرة فقرة؟

افتتاح المدارس



..... ومن أصول القرية تفضيل المنتجات الوطنية .
فعليكم بطلب

طربوش القرش

ذات الجودة التامة والألوان الثابتة
والأسعار المترابطة والخدمة
صناعة مصيرية صميعة
انتاج

مصنع القرش للطربوش وعزل الصوت

إن في رفايل وفرتر وغيرهما من كتب
الأدب الماطن الرقيق الرنيع ترفها من
نفرسهم وتنفسا لها ؛ ولم فيها - فوق
هذا وذلك - مثل في الأخلاق تحس كل
نفس الإعجاب بها ، وهم يجدون في هذا
الترفيه وهذا التنفيس متعة القلب وراحة
النفس

يقولون إن الاتحادي في الأمم الكاثوليكية
هو أقل منه في الأمم الأخرى . وتلبي هذه
الظاهرة عند علماء النفس والاجتماع أن في
اعتراف الأمم لكاهته ، ترفها عن نفسه ،
وتنفسا عنها . وهذا الاعتراف هو أشبه شيء
بمفتاح البخار يفتح مائق القطار إذا ثقل
تكاثف البخار ليخفف الضغط ، ورفايل وفرتر
وغيرهما اعتراف نابغين إلى القاري ، وقراءتهما
هي اعتراف القاري إلى نابغين ملهمين

أذكر أنني قرأت رفايل في الخامسة
عشرة ، وفي السادسة عشرة قرأت فرتر
وإنها لسانحة سعيدة تسبح لي الآن .

أعترف فيها بكثير من القبلة ورضي الضمير ،
أنني مدين بفضيلتي -- إن كان في فضيلة
وتقوى - إلى غوته ولامارتين والزيات . نعم
يا أستاذ أحمد أمين إلى غوته ولامارتين
والزيات . وأعترف فوق هذا أنها كانت
ساعة من ساعات حياتي المشهودة المذكورة
لها خطرها في حسن توجيه مبولي ونظري
وفكري ، تلك التي عثرت فيها - في هذه
السن الخطرة - على رفايل وفرتر

د حسن ، سوريا ،
ماهر الأتاسي